



Dessin HÉLÈNE PÉREDEAU



## Rallying together for a friend Se mobiliser pour un ami

At the fish market, I met a man that was sick, his name was Shabani. He was working at the market frying fish. He was suffering from a hernia and in a lot of pain. He had no brothers, sisters or family and was homeless. I did not have the financial means to help him. I sought advice and contacted friends in the market, and asked everyone to contribute some money towards the operation. Shabani saw a doctor and they gave him a bed. I continued to care for him until he was well. Now Shabani is a strong and healthy man. He has a small business on a fisherman island near where I live. When he brings back the fish that he catches, he gives me his fish for free.

Mbaraka K., Tanzania – Letter 83 - 2013

Au marché au poisson, j'ai rencontré Shabani, un homme malade. Il y travaillait à la friture du poisson. Une hernie le faisait beaucoup souffrir. Il n'a ni frère, ni sœur, ni famille et était sans-abri. Je n'avais pas les moyens financiers de l'aider. J'ai demandé conseil... et j'ai contacté les amis du marché pour leur demander à chacun de donner un peu d'argent pour l'opération... Shabani a vu un médecin qui lui a trouvé une place... j'ai continué à m'occuper de lui jusqu'à ce qu'il aille bien... Maintenant c'est un homme fort et en bonne santé. Il a une petite entreprise sur une île de pêcheurs près du lieu où j'habite. Lorsqu'il apporte le poisson qu'il attrape, il me le donne gratuitement.

Mbaraka K., Tanzanie – Lettre 83 – 2013